



Internet-Dokument / Document Internet / Documento Internet

Datum / date / data:

26. Juni 2009 / 26 juin 2009 / 26 giugno 2009

Anmeldestelle Chemikalien

Für ergänzende Auskünfte / pour de plus amples informations /
per informazioni supplementari:

Organe de réception des notifications des produits
chimiques

Organo di notifica per prodotti chimici

Chemikalienabgabe

(Artikel 79 und 80 der Chemikalienverordnung vom 18. Mai 2005, ChemV, SR 813.11)

Datenaufzeichnung bei der Abgabe von gefährlichen Stoffen und Zubereitungen an Privatpersonen

Remise des produits chimiques

(Articles 79 et 80 de l'ordonnance sur les produits chimiques du 18 mai 2005, OChim, RS 813.11)

Enregistrement des données lors de la remise de substances et de préparations dangereuses aux utilisateurs privés

Fornitura di prodotti chimici

(Articoli 79 e 80 Ordinanza sui prodotti chimici del 18 maggio 2005, OPChim, RS 813.11)

Registrazione dei dati inerenti la consegna a privati di sostanze e preparati pericolosi

Die Anmeldestelle Chemikalien ist die gemeinsame Anlauf- und Verfügungsstelle für Chemikalien des BAFU, BAG und SECO.

L'organe de réception des notifications des produits chimiques est l'organe commun pour les notifications et les homologations des produits chimiques de l'OFEV, l'OFSP et du SECO.

L'organo di notifica per prodotti chimici è l'organo comune concepito come sportello unico e organo di decisione per i prodotti chimici del UFAM, del UFSP e del SECO.

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Besondere Pflichten bei der Abgabe von Chemikalien

Artikel 80 Absatz 3 Chemikalienverordnung vom 18. Mai 2005 (ChemV, SR 813.11)

Bei der Abgabe von Stoffen und Zubereitungen, die als giftig, explosionsgefährlich oder ätzend mit dem R-Satz R 35 gekennzeichnet sind, sowie von Zubereitungen, die der Selbstverteidigung dienen, müssen die Personalien und der Verwendungszweck erfasst werden (im Falle der Abgabe an die Breite Öffentlichkeit).

	T, giftig		E, explosionsgefährlich		C, ätzend mit R 35
--	Selbstverteidigungsprodukte (z.B. Pfeffersprays)				

Die Bezügerin muss bei der Abgabe über die erforderlichen Schutzmassnahmen und die vorschriftsgemässe Entsorgung angemessen informiert werden.

Abgabebeschränkungen

Die Abgabe nach Giftrecht gekennzeichneter Produkte (das heisst u.a. mit farbigen Giftbändern) ist nicht mehr zulässig. Eine Ausnahme besteht für Biozidprodukte und Pflanzenschutzmittel, für die ein Übergangsgesuch gestellt worden ist, bis am 31. Juli 2009.

Verboten ist die Abgabe folgender besonders gefährlicher Stoffe und Zubereitungen an die breite Öffentlichkeit.

	T ⁺ alle sehr giftigen Chemikalien (nach Art. 79 Abs. 1 ChemV)		T, mit den R-Sätzen R 45, R 46, R 49, R 60 oder R 61 (CMR-Eigenschaften [*]) ^{**} Biozidprodukte und Pflanzenschutzmittel mit T ^{***}
---	---	---	---

* CMR: krebserregend, erbgutverändernd oder fortpflanzungsgefährdend Kategorien 1 und 2

** Anhang 1.10 Chemikalien-Risikoreduktions-Verordnung vom 18. Mai 2005 (ChemRRV, SR 814.81)

*** Artikel 43 Absatz 1 Biozidprodukteverordnung vom 18. Mai 2005 (VBP, SR 813.12) und Artikel 46a Absatz 3 Pflanzenschutzmittelverordnung vom 18. Mai 2005 (PSMV, SR 916.161)

Wortlaut der erwähnten R-Sätze

R 35 Verursacht schwere Verätzungen.

R 45 Kann Krebs erzeugen.

R 46 Kann vererbare Schäden verursachen.

R 49 Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

R 60 Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

R 61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:




Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien
Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques
Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici
Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe
Remise des produits chimiques
Fornitura di prodotti chimici

Obligations particulières liées à la remise de produits chimiques

Article 80 alinéa 3 de l'ordonnance sur les produits chimiques du 18 mai 2005 (OChim, RS 813.11)

Lors de la remise de substances et de préparations étiquetées toxiques, explosibles ou corrosives avec mention de la phrase R 35, ainsi que de préparations destinées à l'autodéfense, l'identité de l'utilisateur et l'usage prévu doivent être enregistrés (en cas de remise au grand public).



	T, toxique		E, explosible		C, corrosif avec R 35
--	Produits destinés à l'autodéfense (par exemple Spray au poivre)				

L'utilisateur doit être informé de manière appropriée concernant les mesures de protection nécessaires et le mode d'élimination conforme aux prescriptions.

Restrictions à la remise

La remise des produits étiquetés selon la loi sur les toxiques (c. à d. munis entre autres de bandes de toxicité de couleur), n'est plus permise. Les produits biocides et phytosanitaires pour lesquels une demande transitoire à été faite bénéficient d'une exception jusqu'au 31 juillet 2009.

La remise au grand public de substances et de préparations particulièrement dangereuses, indiquées ci-dessous, **est interdite**.

	T ⁺ Produits chimiques très toxiques (selon l'art. 79 al. 1 OChim)		T, avec les phrases R 45, R 46, R 49, R 60 ou R 61 (propriétés CMR [*]) ^{**} produits biocides et produits phytosanitaires avec T ^{***}
---	---	---	---

* CMR: cancérigène, mutagène ou toxique pour la reproduction catégorie 1 et 2

** Annexe 1.10 de l'ordonnance sur la réduction des risques liés aux produits chimiques du 18 mai 2005 (ORRChim, RS 814.81)

*** Article 43 alinéa 1 de l'ordonnance sur les produits biocides du 18 mai 2005 (OPBio, RS 813.12) et article 46a alinéa 3 de l'ordonnance sur les produits phytosanitaires du 18 mai 2005 (OPPh, RS 916.161)

Libellé des phrases R mentionnées

R 35 Provoque de graves brûlures.

R 45 Peut provoquer le cancer.

R 46 Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

R 49 Peut provoquer le cancer par inhalation.

R 60 Peut altérer la fertilité.

R 61 Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:



Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien
Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques
Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici
Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe
Remise des produits chimiques
Fornitura di prodotti chimici

Obblighi particolari concernenti la fornitura dei prodotti chimici

Articolo 80 capoverso 3 dell'ordinanza sui prodotti chimici del 18 maggio 2005 (OPChim, RS 813.11)

Nel caso di sostanze e preparati etichettati come tossici, esplosivi o corrosivi con la frase R 35, come pure di preparati destinati all'autodifesa, il fornitore deve registrare l'identità dell'acquirente e l'impiego previsto (in caso di fornitura al pubblico).



	T, tossico		E, esplosivo		C, corrosivo con R 35
--	Preparati per l'autodifesa (per esempio spray di difesa)				

L'utilizzatore deve essere informato in maniera appropriata sulle misure di protezione e sui modi d'eliminazione conformi alle prescrizioni.

Limitazioni della fornitura

La fornitura di prodotti caratterizzati secondo la vecchia legge veleni, (bande di tossicità colorate) è proibita. Questo non vale per i biocidi e per i prodotti fitosanitari per cui è stata inoltrata domanda di omologazione; in questi casi la vecchia caratterizzazione è valida fino al 31 luglio 2009.

La fornitura al pubblico di sostanze e preparati particolarmente pericolosi, indicati qui sotto, è **proibita**.

	T ⁺ tutti i prodotti chimici molto tossici (secondo l'art. 79 cpv. 1 OPChim)		T, con le frasi R 45, R 46, R 49, R 60 o R 61 (proprietà CMR*)** Biocidi e prodotti fitosanitari con T***
---	---	---	---

* CMR: cancerogeno, mutageno o pericoloso per la riproduzione categoria 1 e 2

** Allegato 1.10 dell'ordinanza sulla riduzione dei rischi inerenti ai prodotti chimici del 18 maggio 2005 (ORRPChim, RS 814.81)

*** Articolo 43 capoverso 1 dell'ordinanza sui biocidi del 18 maggio 2005 (OBioc, RS 813.12) e articolo 46a capoverso 3 dell'ordinanza sui prodotti fitosanitari del 18 maggio 2005 (OPF, RS 916.161)

Testo delle Frasi R menzionate

R 35 Provoca gravi ustioni.

R 45 Può provocare il cancro.

R 46 Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

R 49 Può provocare il cancro per inalazione.

R 60 Può ridurre la fertilità.

R 61 Può danneggiare i bambini non ancora nati.

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien
Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques
Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici
Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe
Remise des produits chimiques
Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

¹ Identität der Bezügerin anhand eines Reisepasses oder einer Identitätskarte überprüfen.

² vérifier l'identité de l'utilisateur en exigeant la présentation d'un passeport ou d'une carte d'identité.

³ verificare l'identità dell'acquirente mediante passaporto o carta d'identità.

⁴ besonders gefährliche Stoffe und Zubereitungen dürfen nur an mündige Personen abgegeben werden.

⁵ les substances et préparations particulièrement dangereuses ne doivent pas être remises aux personnes mineures ou interdites.

⁶ le sostanze e i preparati particolarmente pericolosi possono essere forniti soltanto a persone maggiorenni.

⁷ Mit der Unterschrift bestätigt die Bezügerin, dass sie die Stoffe und Zubereitungen unter Berücksichtigung der sicherheitsrelevanten Hinweise der Herstellerin sachgerecht verwendet und entsorgt.

⁸ L'utilisateur confirme avec sa signature qu'il emploie et élimine la substance ou la préparation conformément à l'usage prévu et aux prescriptions de sécurité du fabricant.

⁹ L'acquirente conferma che le sostanze ed i preparati sono usati e smaltiti in modo appropriato rispettando le indicazioni del fabbricante in materia di sicurezza.

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien
 Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques
 Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici
 Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe
 Remise des produits chimiques
 Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici

Datum der Abgabe Date de remise Data della fornitura	Vorname/Name der Bezügerin ¹ Prénom/nom de l'utilisateur ² Cognome/nome dell'acquirente ³	Geb.-Jahr ⁴ Année de naiss. ⁵ Anno di nasc. ⁶	Adresse Adresse Indirizzo	Name Stoff/Zubereitung Nom substance/préparation Nome sostanza/preparato	Menge Quantité Quantità	Verwendungszweck Usage prévu Impiego previsto	Unterschrift ⁷ Signature ⁸ Firma ⁹

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien
 Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques
 Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici
 Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe
 Remise des produits chimiques
 Fornitura di prodotti chimici

Name, Adresse, Stempel und Unterschrift des Abgebers	
--	--

Nom, adresse, timbre et signature du fournisseur	
--	--

Nome, indirizzo, timbro e firma del fornitore	
---	--

Die abgebende Person hat die Aufzeichnungen während 3 Jahren aufzubewahren.	Le remettant est tenu de conserver les données pendant 3 ans.	Il fornitore è tenuto a conservare la registrazione dei dati per 3 anni.
--	--	---

Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Per informazioni supplementari:

Bundesamt für Gesundheit, Direktionsbereich Verbraucherschutz, Anmeldestelle Chemikalien

Office fédéral de la santé publique, Unité de direction Protection des consommateurs, Organe de réception des notifications des produits chimiques

Ufficio federale della sanità pubblica, Unità di direzione protezione dei consumatori, Organo di notifica per prodotti chimici

Telefon / téléphone / telefono 031 322 73 05, cheminfo@bag.admin.ch, www.bag.admin.ch/cheminfo

Chemikalienabgabe

Remise des produits chimiques

Fornitura di prodotti chimici